



المؤتمر العام

الدورة الثانية عشرة

فيينا، ٣-٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧
البند ١٠ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

وضع اليونيدو المالي

مولدوفا: خطة سداد مقترحة وطلب استعادة حقوق التصويت

تسترعى هذه الوثيقة انتباه المؤتمر العام إلى رسالة من مولدوفا، تقترح فيها خطة سداد من أجل تسوية متأخراتها وتطلب استعادة حقوق التصويت.

مقدمة

١- في ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، تلقى المدير العام رسالة من نائب رئيس وزراء جمهورية مولدوفا، وزير الشؤون الخارجية والتكامل الأوروبي، مؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، تتضمن الإعراب عن التزام الحكومة الراسخ بشأن تسوية متأخراتها من خلال خطة سداد على فترة ١٠ سنوات، وكذلك طلبا يلتمس من المؤتمر العام اتخاذ قرار بشأن استعادة حقوقها في التصويت، من خلال مذكرة شفوية من البعثة الدائمة، مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧. ويرد في المرفق الأول من هذه الوثيقة النص الكامل لوثائق هذه الاتصالات.

لدواعي التوفير، طُبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ. ويرجى من أعضاء الوفود التكرم بإحضار نسخهم من الوثائق إلى الاجتماعات.



أولاً - مشروع خطة سداد

٢- يرد في المرفق الثاني مشروع اتفاق يتضمّن الشروط الأساسية لخطة سداد مقترحة مدّتها عشر سنوات. وتبلغ الاشتراكات المقرّرة على مولدوفا غير المسدّدة ٢٣١ ٨٧٨ يورو من عام ١٩٩٣ إلى عام ٢٠٠٧. وهذا المبلغ غير المسدّد لا يبيّن الدفعة البالغة ٥٠٢ ٨٨ يورو المتلقّاة في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، لأنّ الحكومة ترغب في تخصيص هذا المبلغ من أجل القسط الأول، لدى الموافقة على خطة السداد.

ثانياً - حقوق التصويت

٣- تنصّ المادة ٥-٢ من دستور اليونيدو على أنه يجوز لأي هيئة أن تسمح لعضو عليه متأخّرات بأن يصوّت في تلك الهيئة إذا اقتنعت بأن عدم الدفع راجع إلى ظروف خارجة عن إرادة ذلك العضو. وتخضع حقوق التصويت للأحكام ذات الصلة من النظام الداخلي لكل من الهيئات التشريعية (المادة ٩١ بالنسبة إلى المؤتمر العام).

٤- وكان فريق المناقشة المفتوح العضوية المعني بسداد الاشتراكات المقرّرة في أوامها قد ذكر في تقريره إلى مجلس التنمية الصناعية ما يلي: "وعند النظر في طلبات إعادة حقوق التصويت، ينبغي للهيئة المختصة أن تأخذ في الحسبان دائماً حالة المدفوعات التي تمّت بمقتضى خطة للدفع متّفق عليها" (IDB.19/12 و Corr.1، الفقرة ١٤). وفي هذا الصدد، يُشار إلى مقرّر المجلس م ت ص-١٩/م-٥ بشأن سداد الاشتراكات المقرّرة في أوامها، وإلى مقرّرات سابقة صادرة عن المؤتمر العام: م ع-٩/م-١٢، وم ع-١٠/م-١٢ و ١٣ و ١٤، وم ع-١١/م-١١ و ١٢ بشأن استعادة حقوق التصويت.

ثالثاً - الإجراء المطلوب من المؤتمر اتخاذه

٥- لعل المؤتمر يودّ أن ينظر في اعتماد مشروع المقرر التالي:

إن المؤتمر العام:

(أ) يحيط علماً بالمعلومات المقدّمة في الوثيقة GC.12/13؛

(ب) يرحّب بالتزام مولدوفا بتسوية متأخّراتها، ويقرّر الموافقة على خطة السداد، حسبما ورد في الوثيقة GC.12/13؛

(ج) يحيط علماً بشروط خطة السداد، ويشجّع مولدوفا على دفع أقساطها بانتظام اتساقاً مع الشروط الواردة في الخطة؛

(د) يعرب عن استجابته إلى طلب مولدوفا بشأن استعادة حقوقها في التصويت، وفقاً للمادة ٥-٢ من دستور اليونيدو.

المثلية الدائمة لجمهورية مولدوفا لدى المنظمات الدولية في فيينا

Löwengasse 47/10, A-1030 Wien

Tel.: +43-1-961 1030; Fax: +43-1-961 1030 34; E-mail: vienna@moldmission.at

الرقم ٣-٦/٤٥٣

مذكرة شفوية

تقدّم الممثلية الدائمة لجمهورية مولدوفا لدى المنظمات الدولية في فيينا تحياتها إلى منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، ويشرفها أن تحيل طيه رسالة سعادة السيد أندريه ستراتان، نائب رئيس الوزراء، وزير الشؤون الخارجية والتكامل الأوروبي في جمهورية مولدوفا، المؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، الموجهة إلى سعادة السيد كانديه يومكيلا، المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، برجاء التكرم بنقلها إلى المراجع العليا.

في هذا الصدد، يسر السلطات في مولدوفا أن تحيل طياً الاتفاق معها على تسوية متأخراتها بمقتضى خطة سداد مدتها عشرة سنوات. وتجدر الإشارة إلى أن هذه المتأخرات خارجة عن إرادة مولدوفا من جرّاء صعوبات مالية عاناها البلد خلال الفترة الانتقالية إلى اقتصاد قائم على السوق، وكذلك نصاب الاشتراكات العالي بدرجة غير اعتيادية المقرّر في مرحلة سابقة على جمهورية مولدوفا في ميزانية اليونيدو.

وتغتتم الممثلية الدائمة لجمهورية مولدوفا لدى المنظمات الدولية في فيينا هذه المناسبة لتحدد الإعراب عن فائق تقديرها لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو).

فيينا، ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

المرفق طياً: صفحة واحدة

إلى

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)

فيينا

...

وزارة الشؤون الخارجية والتكامل الأوروبي
في جمهورية مولدوفا
نائب رئيس الوزراء،
الوزير

فيينا، ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

صاحب السعادة،

تقدّر حكومة جمهورية مولدوفا كل التقدير قيام منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية بتعزيز سياستها العامة بشأن دعم البلدان ذات الاقتصادات الانتقالية في كفاحها لدرء التهميش في عالم هذا العصر المعولم.

بالنيابة عن حكومة جمهورية مولدوفا، أودّ أن أعرب عن تقديرنا الحقيقي لليونيدو على ما قدّمته حتى الآن من دعم موثوق ودائم إلى بلدنا من خلال عدد من المشاريع المتنوعة. وبالتالي، أودّ أن أؤكد لكم التزامنا الراسخ بتسوية ما علينا من ديون في غضون فترة عشر سنوات (٢٠٠٧-٢٠١٦)، حسبما اقترحته اليونيدو. وإن جمهورية مولدوفا، بغية تأكيد تعهدها، وفقا للخطة المقترحة، سددت في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، أول أقساطها بمبلغ قدره ٨٨ ٥٠٢ يورو، مما يمثّل خطوة يحدوها التصميم وذلك في سبيل استعادة حق بلدي في التصويت. علاوة على ذلك، فإنكم تعلمون تماما أن جمهورية مولدوفا قد صدّقت في عام ٢٠٠٧ على دستور اليونيدو، وهذا يثبت نوايا بلدي الجديّة بشأن الوفاء بما عليه من التزامات سياسية ومالية على حد سواء تجاه اليونيدو.

وفي هذا الصدد، فإن حكومة بلدي قد قطعت شوطا في الوقت الراهن نحو الوفاء بما عليها حاليا وكذلك بما تراكم عليها في الماضي من مدفوعات إلى ميزانية اليونيدو، وسوف تواصل القيام بذلك. ومن خلال وضع هذه التطورات في الحسبان، أودّ أن التمس مساعدتكم شخصيا في إثارة مسألة استعادة جمهورية مولدوفا حقوق التصويت، وذلك بإدراجها في بند مستقل على جدول أعمال مؤتمر اليونيدو العام، المقرّر عقده في فيينا في الفترة من الثالث إلى السابع من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

ولسوف يحظى ببالغ التقدير قيام أمانة اليونيدو بإحالة طلب جمهورية مولدوفا إلى المؤتمر العام الوشيك انعقاده لكي يتكرّم بالنظر فيه واتخاذ إجراء إيجابي بشأنه.

وبالنظر بعين الاعتبار إلى تعاون جمهورية مولدوفا المشرم والمتنامي مع اليونيدو، تفضّلوا، سعادتكم، بقبول فائق الاحترام والتقدير.

[التوقيع]

أندريه ستراتان

إلى سعادة السيد كانديه يومكيلا
المدير العام
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
فيينا

مشروع

اتفاق بين منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية وحكومة جمهورية مولدوفا
بشأن تسوية الاشتراكات المقررة غير المسددة بمقتضى خطة سداد

١- اتفقت منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية المشار إليها فيما يلي باسم "(اليونيدو)" وحكومة جمهورية مولدوفا (المشار إليها فيما يلي باسم "الحكومة") على خطة سداد من شأنها أن تمكن الحكومة من تسوية متأخراتها من الاشتراكات المقررة غير المسددة وذلك وفقاً للمقرر م ع-١٢/م-... الصادر في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ عن المؤتمر العام.

٢- يبلغ مجموع الاشتراكات المقررة غير المسددة التي تدين بها الحكومة لليونيدو، في تاريخ إبرام هذا الاتفاق، ٢٣١ ٨٧٨ يورو (منه مبلغ قدره ٤٧٧ ٨٧٧ يورو) متأخرات عن الفترة من عام ١٩٩٣ إلى عام ٢٠٠٦ ومبلغ قدره ٧٥٤ مقرر عن عام ٢٠٠٧. وتبين التفاصيل في المرفق ألف الملحق وتعتبر جزءاً لا يتجزأ منه.

٣- تتعهد الحكومة بدفع المبلغ المذكور أعلاه (وقدره ٢٣١ ٨٧٨ يورو)، الاشتراكات المقررة عن الأعوام المقبلة (من عام ٢٠٠٨ فصاعداً)، وكذلك الاشتراكات في صندوق رأس المال المتداول، إن وجدت، على أقساط موزعة على فترة عشر سنوات بدءاً من حزيران/يونيه ٢٠٠٧ فصاعداً. وتحوّل المبالغ إلى حسابات اليونيدو المصرفية التالية:

(أ) باليورو
UNIDO EURO Account No.: 0029-05107/00
IBAN No.: AT79 1100 0002 9051 0700,
SWIFT BIC-AUATWW
Bank Austria Creditanstalt AG, VIC Branch, A-1400
Vienna, Austria

(ب) بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية*
UNIDO/IDF Account No.: 949-2-416442
JPMorgan Chase, International Agencies Banking,
ABA No.: 021 000 021
1166 Avenue of the Americas, 14th floor, NY 10036-2708,
New York, USA

٤ - تتعهد الحكومة بإبراء ذمتها من التزاماتها بدفع ما عليها وفقا لجدول المدفوعات الزمني التالي، وتتعهد أيضا بأن تدفع اشتراكاتها المقررة في المستقبل بكاملها وفي حينها وفقا لنظام اليونيدو المالي:

تاريخ الدفع	المتأخرات باليورو	اشتراقات العام الحالي (باليورو)	المجموع (باليورو)
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٧	٨٧ ٧٤٨	٧٥٤	٨٨ ٥٠٢***
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١١	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٢	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٣	٨٧ ٧٤٨	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤	٨٧ ٧٤٧	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٥	٨٧ ٧٤٧	**	
٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٦	٨٧ ٧٤٧	**	
المجموع	٨٧٧ ٤٧٧		

* ملحوظة: يُحول دولار الولايات المتحدة الأمريكية إلى اليورو بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في وقت تحصيل الدفعة.

** تقرّر الاشتراكات بموافقة المؤتمر العام على جدول الأنصبة المقررة وكذلك على البرنامج والميزانية.

*** عند الموافقة على الخطة، تُخصّص الدفعة البالغة ٨٨ ٥٠٢ يورو، التي حصلت عليها اليونيدو في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، من أجل القسط الأول.

٥ - يُعتبر تأخر الحكومة لأكثر من ثلاثة أشهر عن دفع كل قسط إفرادي مستحقّ عدم امتثال لهذا الاتفاق، ويُبلّغ إلى الجهات التشريعية.

٦- تتم جميع الاتصالات اللازمة بمقتضى هذا الاتفاق كتابة وتوجه كما يلي:

للحكومة:

لليونيدو: المدير، فرع الشؤون المالية، شعبة الدعم البرنامجي والإدارة العامة

P.O.Box 300, A-1400 Vienna, Austria

٧- يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ عند توقيع الطرفين عليه.

وقّع الموقعون أدناه، المخوّلون بذلك حسب الأصول، على هذا الاتفاق في نسختين باللغة الإنكليزية.

عن حكومة

جمهورية مولدوفا

الإسم:

اللقب الوظيفي

في:

هذا اليوم..... من شهر..... ٢٠٠٧

عن منظمة الأمم المتحدة
للتنمية الصناعية

الإسم:

اللقب الوظيفي:

في:

هذا اليوم..... من شهر..... ٢٠٠٧



المرفق ألف بمخطة السداد

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
الاشتراكات في الميزانية العادية عن عام ٢٠٠٧
(المبالغ باليورو)

١٥٠ ٧٨٥ ٦٠٠	يورو	احتياجات الميزانية العادية لليونيدو عن الفترة السنتين ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ وفقاً لمقرر المؤتمر العام م ع-١١/م-١٨
٧٥ ٣٩٢ ٨٠٠	يورو	إجمالي الأنصبة المقررة عن عام ٢٠٠٧
٧ ٤٢٣ ٠٣٠	يورو	مستوى صندوق رأس المال المتداول وفقاً لمقرر المؤتمر العام م ع-١١/م-١٤

جمهورية مولدوفا

		معدل النصاب المقرّر الواجب تطبيقه وفقاً لمقرر المؤتمر العام م ع-١١/م-٩
٧٤٥	يورو	٠,٠٠١ في المائة
		الاشتراك في الميزانية العادية عن: اشتراكات غير مدفوعة عن أعوام سابقة
٥٦ ٠٩٦		١٩٩٣
٢٠٩ ٣٣٢		١٩٩٤
٢٠٩ ٣٣٢		١٩٩٥
١١٣ ٤٧٨		١٩٩٦
١٠٥ ٦٩٦		١٩٩٧
٧٧ ٦٥٨		١٩٩٨
٧٧ ٦٥٨		١٩٩٩
٩ ٦٧٩		٢٠٠٠
٩ ٦٧٩		٢٠٠١
٢ ٠٠٥		٢٠٠٢
٢ ٠٠٥		٢٠٠٣
٢ ٠١٦		٢٠٠٤
٢ ٠٨٩		٢٠٠٥
٧٥٤		٢٠٠٦
صفر	يورو	تصويب في رأس المال المتداول:
٨٧٨ ٢٣١	يورو	إجمالي الاشتراكات المقررة الواجب دفعها